



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



ACUERDO DE DOBLE TITULACIÓN ENTRE L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA Y LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA.

El Prof. Dr. Fabio Rugge, Rector Magnífico de L'Università degli Studi di Pavía y el Prof. Dr. Antonio Ramírez de Arellano López, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla,

EXPONEN

1. El Departamento de Scienze Economiche Aziendali de la Universidad de Pavía y la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Sevilla son instituciones cualificadas de enseñanza superior que ofrecen una amplia orientación internacional en sus estudios de ciencias empresariales y económicas. Esto es igualmente válido para los estudios de doctorado, así como la formación de jóvenes directivos.
2. Las dos instituciones se comprometen a profundizar en la dimensión internacional de sus actividades, así como a reconocer el aprovechamiento de los aspectos comunes y complementarios de sus ofertas docentes respectivas.
3. El objetivo primario de este acuerdo es la implementación de una doble titulación en Ciencias Empresariales que se basa en el reconocimiento mutuo de los cursos y resultados que configuran el programa del doble grado.
4. Las dos instituciones acuerdan las siguientes actividades:
 - Promover el intercambio de alumnos y profesores de las dos instituciones

ACCORDO DI DOPPIA LAUREA TRA L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA E L'UNIVERSITÀ DI SIVIGLIA.

Il Prof. Dr. Fabio Rugge, Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Pavia e il Prof. Dr. Antonio Ramírez de Arellano López, Magnifico Rettore dell'Università di Siviglia,

DICHIARANO

1. Il Dipartimento di Scienze Economiche e Aziendali dell'Università di Pavia e la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales dell'Università di Siviglia sono istituzioni qualificate di istruzione superiore che offrono un ampio orientamento internazionale nei loro studi nelle aree aziendale ed economica. Questo vale anche per gli studi di dottorato e per la formazione di giovani dirigenti.
2. Le due istituzioni si impegnano a rafforzare la dimensione internazionale della loro attività, e a riconoscere l'utilizzo degli aspetti comuni e complementari delle rispettive offerte didattiche.
3. L'obiettivo principale di questo accordo è l'implementazione di una doppia laurea in Economia Aziendale che si basi sul reciproco riconoscimento dei corsi e dei risultati che caratterizzano il programma di doppia laurea.
4. Le due istituzioni si accordano sulle seguenti attività:
 - Promuovere lo scambio di studenti e docenti di entrambe le istituzioni



- Desarrollar iniciativas conjuntas en el ámbito docente e investigador
 - Coordinar la búsqueda de fondos de organismos nacionales e internacionales en apoyo de las iniciativas antes citadas
 - Implementar un programa conjunto de doble grado en el área de las Ciencias Empresariales. Una vez superado con éxito, se obtiene el título de "*Grado en Administración y Dirección de Empresas*" de la Universidad de Sevilla, así como al Grado académico "*Laurea Magistrale in International Business and Economics (MIBE)*", íntegramente en inglés, de la Universidad de Pavia.
5. Los estudiantes de la Universidad de Pavía que participan en este Programa deben haber superado 180 créditos en la Universidad de Pavía y demostrar que tienen un nivel B2 de español.
En general, para la expedición del título de "Grado" en la Universidad de Sevilla el estudiante debe acreditar un nivel B2 o superior de un segundo idioma.
6. Los alumnos de la Universidad de Pavía que se incorporen al Programa de doble titulación deberán cursar en Sevilla las siguientes asignaturas:
- Sviluppare iniziative congiunte nel campo dell'insegnamento e della ricerca
 - Coordinare la raccolta di fondi per le organizzazioni nazionali e internazionali per sostenere le iniziative di cui sopra
 - Implementare un programma congiunto di Doppia Laurea nell'area Aziendale. Una volta completato con successo, si ottiene il titolo di "*Laurea in Amministrazione e direzione d'impresa*" presso l'Università di Siviglia e il titolo accademico "*Laurea Magistrale in International Business and Economics (MIBE)*", interamente in inglese, presso l'Università di Pavia.
5. Gli studenti dell'Università di Pavia che partecipano a questo programma devono aver ottenuto 180 crediti presso l'Università di Pavia e dimostrare di avere una conoscenza della lingua spagnola di livello B2.
In generale, per il rilascio del titolo di "Grado" presso l'Università di Siviglia lo studente deve dimostrare un livello B2 o superiore in una seconda lingua.
6. Gli studenti dell'Università di Pavia che partecipano al programma di Doppia Laurea devono sostenere e superare a Siviglia i seguenti esami:

PRIMER CUATRIMESTRE

- | | |
|--------------------------------|--------|
| • Creación de empresas | 6 ECTS |
| • Dirección Estratégica | 6 ECTS |
| • Investigación Comercial | 6 ECTS |
| • Régimen Fiscal de la Empresa | 6 ECTS |
| • Dirección Comercial | 6 ECTS |

PRIMO SEMESTRE

- | | |
|--------------------------------|--------|
| • Creación de empresas | 6 ECTS |
| • Dirección Estratégica | 6 ECTS |
| • Investigación Comercial | 6 ECTS |
| • Régimen Fiscal de la Empresa | 6 ECTS |
| • Dirección Comercial | 6 ECTS |



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



SEGUNDO CUATRIMESTRE

- Contabilidad para Directivos de Empresa 6 ECTS
- Dirección Táctico-Operativa de Operaciones 6 ECTS
- 18 ECTS entre las asignaturas ofertadas como optativas (cada una de ellas tiene 6 ETCS) en los siguientes bloques (el alumno debe escoger una por bloque):

Bloque 1: Marketing de Servicios, Control de Gestión, Dirección de Recursos Humanos II

Bloque 2: Distribución Comercial, Estrategia e Innovación, Análisis Financiero

Bloque 3: Plan de Empresa (12 ECTS), Habilidades Directivas, Diseño de Negocio Electrónico

En total deben cursar en Sevilla 60 créditos ECTS.

Además los estudiantes de la Universidad de Pavía deberán superar la asignatura “Trabajo Fin de Grado” (6 ECTS).

7. Los estudiantes de Sevilla que participan en este Programa deben haber superado 180 créditos en la Universidad de Sevilla y acreditar un nivel B2 o superior de idioma inglés.
8. Con el fin de cumplir con los requisitos mínimos previstos por el ordenamiento italiano, los estudiantes de ambas Universidades que participan en el Programa de Doble Diploma deben cursar el siguiente número de créditos:

- 24 ECTS en el Área Laboral
- 12 ECTS en el Área Económica

SECONDO SEMESTRE

- Contabilidad para Directivos de Empresa 6 ECTS
- Dirección Táctico-Operativa de Operaciones 6 ECTS
- 18 CFU tra le materie proposte come facoltative (ognuno ha 6 CFU) nei seguenti blocchi (lo studente deve sceglierne una per ogni blocco):

Blocco 1: Marketing de Servicios, Control de Gestión, Dirección de Recursos Humanos II

Blocco 2: Distribución Comercial, Estrategia e Innovación, Análisis Financiero

Blocco 3: Plan de Empresa (12 CFU), Habilidades Directivas, Diseño de Negocio Electrónico

In totale dovranno conseguire 60 crediti CFU a Siviglia.

Inoltre, gli studenti dell'Università di Pavía devono passare la materia “Trabajo Fin de Grado” (6 CFU).

7. Gli studenti dell'Università di Siviglia che partecipano a questo programma devono aver ottenuto 180 crediti presso l'Università di Siviglia e dimostrare una conoscenza di livello B2 o superiore della lingua inglese.
8. Al fine di soddisfare i requisiti minimi stabiliti dalla legge italiana, gli studenti di entrambe le Università che partecipano al Programma di Doppia Laurea sono tenuti a ottenere il seguente numero di crediti:
 - 24 CFU nell'area Aziendale
 - 12 CFU nell'area Economica



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

- 6 ECTS en el Área Matemática/Estadística
- 6 ECTS en el Área Jurídica

Los estudiantes pueden adquirir dicho número de créditos cursando asignaturas y realizando sus exámenes en la Universidad de origen o en la de destino.

9. Los estudiantes que participen en el Programa deben elaborar un “Trabajo Fin de Grado” en español o inglés bajo la supervisión de un Profesor de cada Universidad. El “Trabajo Fin de Grado” será defendido en la Universidad de Sevilla y en la Universidad de Pavia.
10. Los estudiantes que participan en el Programa de Doble Titulación al término de sus estudios deberán haber cursado los siguientes créditos:
 - Alumnos de la Universidad de Pavía:
240 créditos en la Universidad de Pavía y 60 créditos en la Universidad de Sevilla.

Habiendo cumplido los requisitos establecidos en este acuerdo los alumnos de la Universidad de Pavía obtendrán el título de *Grado en Administración y Dirección de Empresas* por la Universidad de Sevilla y el título de *Laurea Magistrale in International Business and Economics (MIBE)*", impartido íntegramente en inglés, de la Universidad de Pavía.

- Alumnos de la Universidad de Sevilla:
240 créditos en la Universidad de Sevilla y 60 créditos en la Universidad de Pavia.

Habiendo cumplido los requisitos establecidos en este acuerdo, los alumnos de la Universidad de Sevilla obtendrán el título de "Laurea Magistrale in International Business and Economics (MIBE)", impartido íntegramente en inglés, de la Universidad de



- 6 CFU nell'area Matematico/Statistica
- 6 CFU nell'area Giuridica

Gli studenti possono acquisire tale numero di crediti, seguendo corsi e sostenendo gli esami presso l'Università di origine o quella di destinazione.

9. Gli studenti che partecipano al Programma devono elaborare un “Trabajo Fin de Grado” in spagnolo o in inglese sotto la supervisione di un docente di ciascun Università. Il “Trabajo Fin de Grado” sarà difeso presso l'Università di Siviglia e presso l'Università di Pavia.
10. Gli studenti che partecipano al Programma di Doppia Laurea al termine dei loro studi devono aver conseguito i seguenti crediti :
 - Gli studenti dell'Università di Pavia:
240 crediti presso l'Università di Pavia e 60 crediti presso l'Università di Siviglia.

Dopo aver soddisfatto i requisiti stabiliti nel presente accordo gli studenti dell'Università di Pavia otterranno il titolo di *Laurea in Amministrazione e Direzione di Impresa* presso l'Università di Siviglia e il titolo di *Laurea Magistrale in International Business and Economics (MIBE)*", insegnato interamente in lingua inglese, presso l'Università di Pavia .

- Gli studenti dell'Università di Siviglia :
240 crediti presso l'Università di Siviglia e 60 Crediti presso l'Università di Pavia.

Dopo aver soddisfatto i requisiti stabiliti nel presente accordo, gli studenti dell'Università di Siviglia otterranno il titolo di " Laurea Magistrale in International Business and Economics (MIBE)", insegnato interamente in lingua



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Pavia. y el título de *Grado en Administración y Dirección de Empresas* por la Universidad de Sevilla.



inglese, presso l'Università di Pavia e il titolo di *Laurea in Amministrazione e Direzione di Impresa* presso l'Università di Siviglia.

11. La Universidad de Sevilla y la Universidad de Pavía acuerdan el intercambio de un máximo de 6 estudiantes, 3 por cada institución, por cada año académico. Si es posible el intercambio se realizará con igual número de estudiantes. Si no fuera posible se tratará de alcanzar un equilibrio en los años sucesivos.
12. Los estudiantes de cada institución pagarán las tasas de matrícula en su Universidad de origen y estarán exentos del pago de las mismas en la Universidad de destino. Los estudiantes de ambas instituciones no están exentos del pago de las tasas para la expedición del título por la Universidad de Sevilla y por la Universidad de Pavía.
13. La selección de los estudiantes que participarán en el Programa se realizará a través de las convocatorias ERASMUS en plazas específicas convocadas al efecto.
14. El acuerdo será puesto en práctica por el Director del Dipartimento di Scienze Economiche e Aziendali dell'Università degli Studi di Pavia y responsable del programa de Doble Titulación Pavia-Sevilla, así como por el Decano y el responsable del programa en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Sevilla.
15. Este acuerdo se establece tanto en español como en italiano. Entrará en vigor en el momento que sea firmado y la fecha final será el 30 de septiembre de 2014. Sólo podrá ser rescindido cuando exista aviso previo de 6 meses. Mientras no sea inglese, presso l'Università di Pavia e il titolo di *Laurea in Amministrazione e Direzione di Impresa* presso l'Università di Siviglia.
11. L'Università di Siviglia e l'Università di Pavía concordano di accettare fino a un massimo di 6 studenti, 3 per ciascuna università per un intero anno accademico. Se possibile lo scambio sarà per lo stesso numero di studenti. Se non sarà possibile, si cercherà di equilibrare lo scambio negli anni successivi.
12. Gli studenti di ciascuna istituzione pagheranno le tasse d'immatricolazione presso la loro università di provenienza e sono esentati dal pagamento delle stesse presso l'Università di accoglienza. Gli studenti di entrambe le istituzioni non sono esenti dal pagamento delle tasse per il rilascio del titolo da parte dell'Università di Siviglia e da parte dell'Università di Pavía.
13. La selezione degli studenti che parteciperanno al Programma sarà eseguita attraverso la selezione pubblica ERASMUS in luoghi specifici convocata per lo scopo.
14. L'accordo sarà attuato dal Direttore del Dipartimento di Scienze Economiche e Aziendali dell'Università degli Studi di Pavia e dal responsabile del Programma di Doppia Laurea Pavia-Siviglia e dal Preside e dal responsabile del programma presso la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales dell'Università di Siviglia.
15. Questo accordo è predisposto sia in spagnolo che in italiano. Entrerà in vigore dalla data della sottoscrizione e la data di scadenza sarà al 30 Settembre 2014. Potrà essere rescisso con un preavviso di 6 mesi. Qualora non ci sia comunicazione di



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

denunciado por ninguna de las partes el contrato se renueva anualmente de forma automática, a partir del 30 de septiembre de 2014. En los siguientes años para rescindir el contrato debe existir un aviso previo de 6 meses y siempre a 30 de septiembre. Una rescisión de contrato no podrá impedir la continuación y conclusión de su programa de estudios a los estudiantes que hayan comenzado dicho programa de acuerdo con los términos del presente contrato.

16. Las partes se comprometen a revisar y actualizar el convenio, en particular siempre que hubiera modificación legislativa o cambio en los planes de estudios en cualquiera de las dos instituciones. Con el fin de fomentar y desarrollar el acuerdo de cooperación los responsables del programa tendrán anualmente una o dos reuniones en Sevilla o Pavía alternativamente.

En Sevilla, a 7 de noviembre de 2013

POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA



Fdo.: Antonio Ramírez de Arellano López
Rettore

Fdo.: Carmen Núñez García
Decana Facultad de Ciencias
Económicas y Empresariales



rescissione da nessuna delle parti, l'accordo si rinnova automaticamente ogni anno, a partire dal 30 Settembre 2014 . Negli anni seguenti per recedere dal contratto dovrà essere data comunicazione con preavviso di sei mesi e sempre al 30 settembre. La rescissione del contratto non potrà impedire la prosecuzione e la conclusione del programma di studio per gli studenti che abbiano iniziato tale programma in conformità con i termini del presente contratto.

16. Le parti convengono di riesaminare e aggiornare l'accordo, in particolare quando intervengano modifiche legislative o cambiamento nel ciclo di studi in una delle due istituzioni. Al fine di promuovere e sviluppare l'accordo di cooperazione, i responsabili del programma organizzeranno annualmente una o due riunioni alternativamente a Siviglia o a Pavía.

Pavia, 24 MAR. 2014

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA

Fdo.: Fabio Ruggi
Rettore



Fdo.: Antonella Zucchella Giorgio Rampa
Direttore del Dipartimento di
Scienze Economiche e Aziendali